DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 13 APRIL 1964 | No. 5009.

Bapor Ruso Deteni na Brazil

Despues di e golpi di estado, efectua na Brazil e personan cu a tuma gobierno a prueba claramente cu nan ta fuertemente anti-comunista, leynan, medidanan y investigacionan ta tuma lugar den circulonan cu por tin algo di haci cu comunista of cu ta sympatisa cu paisnan comunista. Un di e actonan di esaki a worde manifesta cu e detencion di e tankero Ruso Ljoebotin den haaf di Sao Sebastio.-

RIO DE JANEIRO, 13 april.- Polis Brasileiro Diabierne pasa a detene den haf di Sao Sebastio e tanker Ruso Ljoebotin.

E bapor riba orden di ministerionan di exterior y marina a keda detene, pasombra nan ta sospecha cu nan tin documentonan a bordo cu tin relasion cu e actividadnan comunista na Brasil. E capitan a admiti algun oficial di subi a bordo pero el a ninga pertinent di laganan tira un bista den e cahero di bapor y a kibra un pida papel riba cua tin combinasion dje cahero.

Ora cu Brasileironan kiera laga llama un smid pa forza e cahero e capitan Ruso a amenaza di laga su bapor sink. El a ninga di cumpli cu e orden dje Brasileironan pa sigui cu su bapor pa Santos. E oficialnan a bandona e bapor, pero a laga atras marinier y polisnan di haf riba e tanker,

Tabatin 11 Brasileiro cu repatria foi Odessa a bordo.

Tabatin tiramentu denun dje pasillonan di edificio Brasileiro di parlamento. En total tres tiro a wordu lansa pe ex minister di agricultura den gobierno Goulart, cu a mik riba un delegado dje partido di trabao Milton Cabral. Esaki a keda ileso, Filho a tira riba e miembro di parlamento durante un pleito serio, caminda e ex minister a acusele di traicion. President dje camara ta haciendo un investigacion foi algun tempu caba nan a prohibi miembronan di parlamento Brasileiro di usa arma den edificio di parlamento.

FATUM Tel. 1845

pa tur bo aseguronan

Congreso Brasileiro a eligi un sucesor dje president Joao Goulart cu nan a baha. General Humberto Castello Branco, hefe di staf di ehercito y un figura clave durante e recien golpe di estado, te unico candidato.

E president nobo lo actua restu dje termino di Goulart. Esaki lo termina ne eleccionnan presidencial di otro anja.

Congreso lo tin 39 miembro menos ora cu e reuni despues di halamentu aden di nan mandato causa pa un ley pa corre cu e comunistanan foi bida publico.

Na Brasilia mas di 400 militar a hanja orden pa aresta 18 profesor. Seis tabata riba terreno di universidad y a wordu hiba cu bus pe oficina central di polis. Riba lista di personanan cu ta ser busca tin e arquitecto Brasileiro conosi Oscar Niemeyer, ganado di premio Lemin. El a disenya entre otro hallnan di congreso, palasio presidencial y catedral, cu a tuma foi tur parti di mundu estudiantenan den arquitectura.

General Humberto Castello - Branco a wordu eligi president di Brasil. For di ora cu el a haya 238 voto riba su nomber den congreso tabata suficiente pa e ta sigur di su eleccion.



E tres bapornan di guerra di e smaldeel durante e weekend aki a bishita Aruba. Aki nos ta mira un di r.p.dr. "Amsterdam", "Friesland" y "Drente". Nan ta atrae enorme interes.



Bista di e bishita di bapornan di guerra na Oranjestad.



SABOR CU NUNCA TA VARIA

IT NEVER VARIES.

GOBERNADOR DEBROT PRONTO NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 april.- Durante un recepcion masha anima di Bestuurscollege di Aruba ofreci den Aruba Caribbean Hotel-Casino na ocasion di habrimento di e pista di jet di Aruba, gobernador N.Debrot di Antillas Neerlandes a declara cu dia 23 dje luna aki e ta pensa di bolbe haci un bishita na Aruba en coneccion cu e convencion di rotarionan cu lo worde teni na Aruba, alavez gobernador lo cumpli cu su promesa pa haci un bishita na Club Surnam. Mientras tanto e miembronan di club Surnam ta preparando un programa cultural, cu entre otro algun bailenan typico di e diferente grupo di habitantenan Surnamenjo.

Gobernador semper tin enorme interes pa cultura. Pesey nos kier dunele un sorpresa den algo cu ta completamente den su linia di interes, segun nos informador.

Gobernador Debrot kende diabierne a bishita nos isla pa motibo di inauguracion di e pista nobo di Aruba, awe tardi a bolbe regresa den compania di su esposa pa Corsow.

FIESTA Y CERBEZ

ORANJESTAD, 13 april.- Daisaora anochi Arubaanse Kamer Van Koophandel y Nijverheid y S.E.L. Maduro & Sons (Aruba N.V.) a ofrece na un grupo grandi di invitados un party ariba terreno di barbecue na Aruba Caribbean Hotel na ocasion di habrimentu dje pista di jet na prinses Beatrix Vliegveld.

Entre presentenan nos a mira entre otro ministro E.O.Petronia y gezaghebber O.S.Henriquez. E recepcion tabata masha agradable, bon percura y cu musica na cargo di conjunto San Fernando (Tata y jiunan), cual special pa e invitadonan Americano tabata masha interesante. Esaki tabata di dos barbecue cu a worde teni na e hotel e dia ey.

Atardi como 250 tripulantenan di e tres bapornan di guerra cu ta den haf na bishita nos isla a hanja un hartu den papiamento rooom. E fiesta a cuminsa masha modesto, un tajo cu un bocadilla y un cerbez, Ora cu aparentemente e treat lo keda na e pia di galinja y e cerbez so, organisadornan a keda masha stranjo. Ariba e pregunta "pakiko boso no ta come mas" nan a contesta "na e fiestanan asina na Corsow nos ta hanja un treat y esey ta tur. Pero ora e fiesta na Aruba Caribbean Hotel a termina tabatin un enorme cantidad di weso di pia di galiña y como 8 botter di cerbez bashi pa cada uno.

Nada stranjo cu nan no por a stop di gaba Aruba y Lago.

Entrega di diploma Cursus Succes

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne atardi den Trocadero a tuma lugar entregamento di diplomanan di Cursus Succes. No menos cu 38 hoben a hanja nan diploma for di man di e director dje curso, senjor Emile Goedhoop, un Surnamenjo masha activo, kende recientemente a celebra decimo aniversario di su curso aki na Aruba.

Den su discurso di inauguracion senjor Goedhoop a mustra Aruba e facilidad di un diploma di type y di steno, na cual ocasion sr. Goedhoop a anima su discipulonan pa sigui studia, como cu una vez ~~e comunidad actual ta exihi diplo~~ e comunidad actual ta exihi diploma.

Na ocasion di entregamento dje diplomanan tabata presente tur e lidernan dje curso, esta e damanan S. Martinus, L.Flemming, H.Roja y F. Krozendijk. Despues di sr. Goedhoop a tuma palabra senjorita Martinus y tambe senjorita Sonia Ridderstap na nomber di tur esnan cu a slaag e atardi a worde finaliza cu croquet y sates. E cursista di mas hoben tabata Henry Trimon di 13 anja cu ta biba na Tanki Leendert. Den su speech srta. Ridderstap a bisa di ta aprecia masha tanto cu sr. Goedhoop dia 2 di mei di anja pasa a habri un filiaal na Santa Cruz tambe, door di cual mas hende dje vecindario aki tin mehor chens pa sigui cualkier curso.

HACIDOR DI BRUHA ATROBE DEN CEL

SAN NISOLAS, 13 april - R.S.S. di 51 aña naci na Sint Maarten, kende durante su bida a pasa casi 25 aña den prison (falta dos luna pa cumpli 25 aña), atrobe a worde garra, y mester a presenta trobe pa su delito di custumber: bruha, of cu otro palabra ladronicio.

Despues di jaagmento di recherche ariba dje pa varios luna caba, antayera e la bolbe cai den trampa. na un cas na Santa Cruz. Recherche tabatin caba hopi keho contra S. ¢E persona aki cu lunanan largo tabata obheto na atencion di recherchenan constantemente tabata slip for di nan man. S. tabata practica bruha na tur sorto di manera. Por ehemplo e por ta sinta na mesa cu un grupo di hende y ta bula lanta spanta endicando cierto persona, bisando cu esaki pronto lo muri, si nan no consulte. E tabatin remedinan di bebe y di hala cu tabata costa di Fl. 100,- pa riba, y cu sin duda por trece salbacion pe victima.

Serca un dama na San Nicolas e lo coba den terra benta poco wesu un banda, labanan ketamente hinka algun di nan den verf di oro y dera nan back.

Despues e dama a keda sorpresa con den su terreno tabatin oro y e tabata asina sorpresa cu di biaha e la paga S. Fl. 620.- Pa bon suma di placa el a coba mas lugar y derra - blauws, yerba y tur sorto di cos mas lesando su oracionnan pa corre cu spiritunan malo.

Pero awor tur e potjinan, piedranan y wesonan di verf color di oro ta na warda di polis na San Nicolas. Ultimo biaha cu S. a sali foi prison tabata medio 1963, despues di un sentencia di 6 luna. Castigo maximo pa delito di bruha aki ta tres aña. Recherche di San Nicolas ta contento awor cu nan a logra pone S. tras di trali trobe, specialmente pasobra e ta piki victimanan simpel y cu no tin placa, hendenan cu ta perde nan ultimo cenan di spaar door di su trikinan.

GOBERNADOR CURRIE PA ANTILLAS?

Oranjestad - Den circulo Surnamejonan na Aruba nan ta pone cuenta seriamente cu e posibilidad di bishita di gobernador Archibald Currie di Surnam na Antillas. Parce cu den correspondencia privado cierto plannan a worde menciona en coneccion cu e bishita aki. Oficialmente no tin nada conoci te ainda.

NEPTUNE TAMBE TABATA KIER E PRIMEUR?

ORANJESTAD, 13 april - Den circulo di aviacion na Aruba tabatin un cierto sospecho contra personal di Marine Luchtvaart Dienst, y den e sentido aki di no por kita e pensamento, cu e M.L.D. diabierne kier a trata na kita e primeur for di KLM.

Algun minuut prome cu e avion di KLM a jega a aparece completamente inespera un avion Neptune di MLD ariba vliegveld, cu a pidi verkeerstoren permit pa haci aterizaje. Pero e fli no a subi, door cu verkeerstoren tabata di opinion cu bao di cierto momento no por a duna tal permit asina cu nan a duna orden na Neptune pa sigui bula rond te despues cu e avion jet di KLM a baha.

Ladronicionan siman pasa

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne mainta un cuarto pasa di siete polisnan a worde avisa cu ladronnan a horta na Siribana Store. Nan a hanja falta di fl. 40.- bebida y diez carton di cigaria. E typo a drenta despues di a kibra e bentanan di glas di sunsash. Recherche ta investigando e caso.

Poco prome polisnan a informa cu nan a horta na Wimco na San Nicolas.

Den e caso aki nan por a detene e typo despues di cinco minuut caba. E hoben J.G. di 26 anja, kende a declara di poco prome a horta na Chesterfield restaurant tambe. Investigacion a mustra cu berdad e glasnan di vitrina di Chesterfield restaurant tabata kibra. Pero e culpable ta bisa di no a drenta pa den.

Polisnan a tene na warda. E mes mainta aki poco despues di 9'or otro hortamento ta worde raporta, e biaha aki tabata den Amistad Club. Aki nan a hiba mitar dozijn di botter di rom y como cuarenta carton di cigaria. Aki tambe recherche ta trahando ariba e caso awor.

J. Proterra ta accepta asignacion na Amuay

SAN NICOLAS, 13 april.- J.R. Porterra, gerente di departamento Mechanical di Lago, lo asumi un posicion comparable na refineria di Amuay di Creole ariba un asignacion di prestamo di un anja cuminzando na juli. E anuncio di e asignacion di sr. Proterra a worde haci maart 24.

Sr. Proterra tin mas di binti cinco anja den servicio di Lago, e tabata gerente di mechanical desde october 1961.

20 anja na Lago

ORANJESTAD, 13 april.- Dia 10 ultimo senjor Raymond F. Laurens a recorda e hecho, cu e tin binti anja di servicio na Lago. Senjor Laurens actualmente ta shiftforeman y tin 39 anja di edad.

WEGA PELIGROSO

ORANJESTAD, 13 april.- Poco prome cu e prome avion jet Panam a baha na Aruba personal di verkeerstoren a ripara di ripiente cu dos mucha homber chikito tabata camna keiro ariba e pista. Inmediatamente nan a alarma brandweer, kende a manda un auto pa busca e muchanan. Ora cu esakinan a ripara cu e auto geel tabata rondea nan, nan a drumi plat abao den jerba canto di e vliegveld cu no tabata facil pa descubri nan. Pero nan a descubri nan toch y rato despues e dosnan G. y V.R. a worde hiba pa e hefe di verkeerstoren, kende a duna nan un scual cu no solamente nan a viola ley door di pisa over dje curra dje aeropuerto, pero cu tambe nan tabata hinka bida di otro hende den peliger cu nan wega. Pa straf nan mester skirbi algun regels strafwerk. Mas despues nan majoornan por a bai busca nan na warda di polis.

Elias Fingal selecta pa training special

SAN NICOLAS, 13 april.- Elias Fingal, un hefe di dep. di plannan di beneficio departamento di relacion industrial, a ser selecta pa un asignacion di estudio na oficina major di Jersey na New York. Sr. Fingal lo keda tres luna, cuminzando mei 1, den e seccion di beneficio di e compania principal.

Obheto di e training ta pa duna R.Fingal mas idea y conocemento di e principionan ariba cual e conseptona di beneficionan di Jersey ta basa y pa ricibi un compresion mas grandi con e principionan aki ta ser modifica, adopta y aplica den diferente situacionnan cu ta presenta na e varios companianan afiliado.

Mientras ricibiendo e training specialisa aki sr. Fingal lo tin oportunidad pa observa y asisti den tratamento di diferente casonan cu ta involvi pagamento di beneficionan na empleadonan.

Sr. Fingal tin mas di 18 anja den servicio na Lago, y a drenta servicio di compania na november 1945 como messenger B, den ir departement door di promocion, el a atene su posicion actual na juni anja pasa. El no tin ningun interrupcion di servicio. (Esso News).

BUS PA CHURCH OF CHRIST

Oranjestad - Un numero di miembronan di Church of Christ na Estados Unidos di e mes grupo religioso, aki na Aruba a manda un bus.

Pa un gran parti esaki ta di gradici senjor Poward Ellison, kende anja pasa tabata na Aruba pa dirigi algun reunionnan Evangelista. E bus ta pa duna transportacion na e hendenan cu ta bai iglesia y lo ta completamente gratis.

ARUBA HARDWARE HUMOR



"I'll take a bomber B-52 and a Boeing 707, please".

Pa schaaf y tur otro Herment Bo adres ta

ARUBA HARDWARE C.V.

(Brenchi)

SAPATO & BISTIR PA MUCHA

den un surtido grandi na prijs masha special.

FANNY'S SHOPS

ORANJESTAD - San Nicolas.

PA TYPE Y STENO

naturalmente

CURSUS SUCCES

ORANJESTAD
STA. CRUZ -
SAN NICOLAS.

Tel. 1534 Tel. 5791

SHOE REPAIRS

CHARLES BAARH JR.



servicio rapido y competente. Nos experencia ta bo garantia.

adres:
Schoenmakersbedrijf,
Charles B.Baarh. Jr.,
Zandstr. No. 3 O'Stad (banda di Zepp Wever)

Tur cos pa Prome Santa Comunion



pa mucha homber y pa mucha muher. No spera te ultimo momento. Cumpra awor na

La Linda

BO A PIDI GAS CABA?



1898 - 1198



BOTICA ARUBA

Personal competente
Maquinaria moderna
Servicio excelente.

Jama No. 1080 - 1081 of 1180

y nos ta busca bo recept y entrega e remedi na bo cas.



"SUERT'I PUSHI PRETU"

ORANJESTAD, 13 april. Actualmente Mascaruba ta trahando duro pa bin cla promer cu fin di mei cu e comedia na papiamento ''SUERTE DI PUSHI PRETU''.

Esaki ta un traduccion na Papiamento di Sra Maria Schwengle di e obra ingles "Easy Money" di Arnold Ridley.

Den e comedia alegre aki lo actua e siguiente damas y caballeros:
Maria Kock, Marianita Chong, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Domi Tromp, Rosalia Koolman, Geechi Pieters, Jani Hoevertz, Frans Meewis.

E trabao di Ispiciente ta den man di señores Hose Tromp y Remigio Mathilda. Sra. Maria Schwengle lo ta e souffleuse. E regision di "Suert'i Pushi Pretu" ta den man di e conocido regisor di Sticusa Sr. Piet Eelvelt.

Dia 10 di april ultimo Mascaruba a celebra su di tres aña di existencia. Ultimamente Stichting Teatro Arubano a entrega na Bestuurscollege di Aruba e plan di Teatro Ser'i Noka.

E schets di e teatro a ser trahá pa e secretario di Stichting Teatro Arubano, Sr. J.G. v/d Bergh cu cooperacion di Sr. Piet Eelvelt.

Ta worde sperá cu por lo pronto trabaonan lo cuminza na Ser'i Noka en coneccion cu e muraya rond di e teatro.

Y mientrastanto un grupo a ser formá na San Nicolaas pa cuminza cu comedianan na ingles.

Diasabra awor lo tin e promer ''meeting'' pa 5 or di atardi na cas i e secretario di Stichting Teatro Arubano.

E donjo di un tereno di sinja corre auto na Alemania ta inventor di e auto aki di rubber, cual colga na rail ta corre rond over di e tereno di practico. Si e alumnonan no actua segun indicasion di e borchinan di trafico ariba e tereno nan ta corre risico di dal ariba e auto di rubber. Pero naturalmente sin peliger of danjo, y esey ta algo cu no por spera den trafico diario.

"REDEYE"

Washington, 13 April. - E artilleria aerea - Redeye" dicual e proyectiel atrae pa e calor di motornan di avion en adelante lo forma parti di equipo di infanteria Mericano. Den nanishi dje proyectiel tin un instrumento cu ta reaciona riba rayonan infra cora y cu ta transporta e proyectiel automaticamente pa su meta. Nan no sa con lew e artillera aki ta alcanza, pero e lo no ta mas grandi cu algun Km, un perhuicio dje arma ta que por lansa solamente un proyectiel y no por wordu carga mas ne luga. Redeye ta pisa 75 kilo.

A.J.BOOI WND EILANDSSECRETARIS

Oranjestad, 13 April - Entrante te 5 di juni venidero señor A. J. Booi jr. a keda nombra wnd. eilandssecretaris durante e tempo cu e secretaris L.C.M. Kerstens tin vrijstelling van dienst y siguiente su verlof Europeo. Señor Booi ta un ambtenaar di e generacion hoben y ta traha na departamento di Algemene Zaken di bestuurskantoor.
Anja pasa ei a boibe for di Hulanda despues di a caba cu su estudio di gemeenteadministratie pa cuenta di eilandsbestuur. Ta basta di a caba cu señor Booi su nomber ta worde menciona como e candidato cu mehor chens pa e puesto di senjor Kerstens despues cu esaki bai di Aruba. Señor Kerstens kende na juni venidero lo bandona nos isla pa semper en coneccion cu su verlof lo hanja pensioen. Tocante señor Kerstens nos a wordu informa cu despues talvez señor Kerstens lo wordu encarga cu asunto di e bursaalnan na Hulanda. Poco dia pasa siete persona a solicita pa e puesto di secretario pa e teritorio insular di Aruba.

A caba di jega

TRAJE DI BAÑO
MODELO 1964
Tweka



tweka Dressy
obtenible exclusivamente na:
Palais Oriental
O'STAD - S. NIC.

INTIERRO DI MAC ARTHUR

NORFOLK VIRGINIA, 13 april.- Mientras cu nan a lansa 19 tiro di canon y a toca "Last Post", e cadaver dje ex general MacArthur a wordu derra den e monumento

MacArthur na Norfolk den estado mericano Virginia. E general, cu siman pasa a fallese na edad di 84 anja na Washington, por a wordu derra riba cementerio Arlington na Washington, pero el a pidi pa wordu derra den su ciudad natal di su mama.

President Johnson a wordu represente ne seremonia pa minister di justicia Robert Kennedy. Tambe tabatin presente un cantidad di compañeronan di guerra dje general.

MISION HULANDES PA PAISNAN COMUNISTA

SCHIPHOL, 13 april - Cu un 9 colaborador e director di e fabrica di machin Stork Werkspoor señor Damma a sali awe mainta cu KLM pa Moscu pa sigui di aki cu un avion dje compania Ruso aeroflot riba Siberia pe republica popular Chines. Na Peking, Shanghai y Korea, e mision aki lo intenta di expande comercio, cu e union di fabrica di machin aki ya ta transporta pa China Roja.

Na aña 1961 mi a llega China pa di prome biaha, segun señor Damme na su salida y foi dje tempo ey nos a hanja di China orden pa entrega un fabrica completo di kunstmes, cu nos ta spera di entrega den e dos añanan cu ta bini. Durante e venidero bishita e mision lo no trata pa serra contractnan nobo di venta, pero occupa nan mes exclusivamente cu e preparasion nan technico pa mas venta.

CUMUNICADO RUSO HUNGARO

MOSCU, 13 april.- E partidonan comunista di Rusia y Hungria a saca awe un declarasion comun den cua nan ta bisa di ta hanja necesidad pa rechaza, e ideanan anti lenenista y actividad ilegal dje lidernan chines.

E declarasion a ser haci como finalisacion dje bishita di 10 dia prome minister ruso Chroestsjef na Hungria. Segun e agencia di prensa Tass e dos partidonan aki ta acusa abiertamente e actitud dje chinesnan. Ambos pais, segun e declaracion, ta partidario di retiro di trupanan di teritorio nan stranhero, entre cua Hungria riba condision cu e paisnan NACO haci esaki tambe.

E SPION WENNERSTROEM

ESTOCOLMO, 13 april.- Un bosero dje embajada Mericano na Estocolmo a desmenti cu coronel Sueco Wennerstroem contra quenda nan a cuminza un proceso contra spionahe pa Rusia, a traha pe servicio Mericano di informasion. E declaracion aki a ser haci en relasion cu noticianan dje ultimo tempu den prensa Sueco segun cual Wennerstroem a hanja varios million dollar pa su servicio pe mericanonan, tempu cu e tabata destacado aerea pa Suecia na Washington.

KOPPI
DI
KOFFIE
CU UN
PERCOLATOR
ELECTRICO
ESEY TA
CLA MES ORA.



Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op 16 april 1964 des avonds om 8 uur.

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Verzoekschrift van de Stichting Juventud Cristian tot toekenning van een eenmalige bijdrage voor de stichting van een clubgebouw.
4. Voltooiing van Colegio Arubano.
5. Wijziging van beheersverordeningen.
6. Uitgifte van grond aan het Bisdom Willemstad.
7. Overdracht van grond aan H.T.Bareño.
8. Uitgifte van grond aan Het Wit-Gele-Kruis.
9. Wijziging van de Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.
10. Projekten van de eerste fase van het Ontwikkelingsplan Aruba.

Oranjestad, 8 april 1964.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

ARUBAANSE KUNSTKRING

ta presenta

e pianista

Mary Osieck-Ybes

Diasabra, 18 april pa 8.30 'or p.m.
den CENTRO CULTURAL

Entrada: Miembros f. 2,50 ; no miembros f. 3,50.

Kaarchi ta na venta delantá, Diamars dia 14 di april, na e negoshinan di de Wit.

Miembra Ehercito secreto condena

PARIS, 13 april.- Pa motibu di complisidad ne atentado riba general De Gaulle na Petit Clamart na 1962, nan a condena na Paris Bernadette Praloran di 21 anja pa 5 anja den prison. E bunita Bernadette y un miembro di comando di ehercito secreto a haci manera nan tabata namora otro mientras cu e homber tabata spera ne aeropuerto Saint Dizier cerca dje landhuis dje general riba avion dje president. 12 otro miembro di ehercito secreto tambe a keda condena no en relasion cu e atentado pero pa tresementu di seguridad di estado den peliger. Dos di nan a hanja 10 anja di prison pa crimenalnan, un forma mas pisa di straf, cu ta bin actualmente den luga pa trabac forsoso aboli. Tres otro acusado a keda den libertad.

DIA DI JET NA ARUBA



Dia 10 di April 1964 lo keda marca den historia di Aruba, como e dia cu Aruba a drenta era di jet. Y esaki na un manera sumamente oficial. E dia aki e promer jetnan a baha na Aruba y nan tabata bonbini. E portret ariba ta mustra esaki claro.



Interes pa e motornan di jet naturalmente tabata grandi. Hasta ariba dak di stadion di aeropuerto diferente persona a busca un lugar pa sigui e actonan oficial.



Despues di su yegada cu e avion jet di K.L.M. for di Corsow, gobernador N.Debrot a inspecciona e warda di honor. Mas atras ariba e portret nos ta mira un parti di e avion cu a gana e primeur pa K.L.M. door di baha como promer jet na Aruba.



gezaghebber O.S.Henriquez, pa promer biaha den su uniforme, saludando e huespednan cu ta yegando pa assisti na e ceremonianan oficial di inauguracion di pista di jet, Diabierna mainta.



un gesto di K.L.M. tabata un cahita cu flornan bibo, pa caba uno di e esposanan di e huespednan alto, presente na e ceremonia di inauguracion di e pista. Aki senjora Debrot, esposa di gobernador ta ricibiendo e flornan for di un stewardess di K.L.M.



Gezaghebber dirigiendo palabra na e presennan durante ceremonia inauguracion di pista di jet na Aruba, Diabierna mainta ultimo.



E jet di Panam ta drentando.



Poco prome cu e bautismo: señor Wurtz cu e canica di plata den man.

Banda di dje e prome ciudadanonan di Aruba.



Señor Erwin Balluder, vice-president di Panam, ta saluda despues di jegada na Aruba diabierne atardi deputado Mathew. Na drechi banda di señor Mathew nos ta mira miembro di eilandsraad señor Chance y mas patras deputado señor Anslijn.



Gezaghebber Henriquez dirigiendo palabra na presentenan despues di jegada di e jet di Panam.



Gezaghebber Henriquez den conversacion cu señor Balluder. Nan lo ta discutiendo, e cantidad di jetnan di Panam cu lo bini Aruba?



Tambe pa e avion di Panam tabatin steelband pa duna nan bonbini cu muziek. Un dje musiconan tabata un dama di Hulanda: no ta bista di tur dia. Y e dama tabata toca bon tambe.



Momento di e bautismo di e jet di Panam: sra. Vera Henriquez kende ta bai batisa e jet ta prepara cu e canica di plata cu champanja. Banda di e señora su esposo gezaghebber, señor Balluder di Panam y señor Wurtz, agente pa e compania na Aruba.



Señora Henriquez ta hanja e "canica di bautismo" como recuerdo.



Otro portret di gezaghebber durante su speech. Dilanti nos ta mira cabez di señor N. Piña, hefe di servicio informativo di territorio insular, kende tabata maestro di ceremonia.



Un persona kende su nomber no a wordu menciona diabierne , pero kende a participa den gran parti pa realizacion di e pista di jet di Aruba, y e stationsgebouw nobo cu pronto lo worde construi ainda, hefe di luchtverkeersbeveiliging A. van Herwaarden.



Otro portret di diabierne atardi: d.r.p.dr. señora Lien Wurtz, señora Vera Henriquez, señor Wurtz y señor Garcia, un persona cu puesto halto den Public Relations di Panam.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j.
Rialto: p.m. ''Pepe'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''El Muchacho de Durango'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Walk On The Wild Side'' 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su 3 aniversario hobencito Romeo Filomena Henriquez. felicitacion ta bini di su estimada mama Magdalena, ruman Roxana, Marlene, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Anna v/d Linden y demas famia Henriquez, v/d Linden, Arends, especialmente di famia Ruiz.

Dia 12 di April a celebra su feliz cumpleaños hobencito Felix Maurris Tromp, felicitacion ta bini di su tata Jacintho, mama Fita, padrino Ruli Odor, pepe Seferina Tromp y di tur su amigitonan y amigitanan di Aurora Kleuter School na Tanki Leendert y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfécta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Patrulla fantasma.
19.00 El halcón negro.
19.30 Teatro Cómico.
20.00 El observador.
20.15 Cámara Cándida.
20.45 Radio Rochela.
21.15 M. Squad.
21.45 Dick Powell.
23.00 Cine en español.



ADZJOEBEI TOCANTE ERHARD

Colonia, . april - Na Moscu tine impresion cu Bonn actualmente ta ehecutante un politiek mas mihor cu bow di Adenauer, segun e cunja di Chroesjef, hefe di redactor di Izwestia, Alexis Adzjoebi a bisa e coresponsal di Paris di Koelnisch Rundschau.

Adzjoebi a duna explicasion aki na un receptie, cu nan a tene pe na Paris. Mas fuerte e posicion di Erhard bira, mas balor esaki lo tin pa Rusia, Alemania y pa henter mundu segun Adzjoebi.

CARTANAN NO ENTREGA

A. Louisa Aberdeen
Irene Arendell
Delphina Aren

A. Louisa Aberdeen
Irene Arrendell
Delphina Arrendell
Janet Anthony
B. Martha Burke
Fam. Ch. Balthussen
Clarita Brysen
Selfina E. Burgin
Nurse Brienda C
Nurse Brienda
C. Bettencourt
Thelma Evalina Brathwaite
C. Carlos Cervania
Gwendolyn Cadiz
Editha Cijntje
Mr. & Mrs. Charles Daniel
Antonio Donker
Nubregt Danker
C.A.Desnery
Joslin Davidson
John Dorbeck
E. Mr. & Mrs. Emanuels
F. Hubert Florencia
G.Isabel Gresham
H. Gislhaine M.P. Humphrey
Linda Hazel
Owen Hassell
Marco Hanson
Joseph Henry
Louise Holman
Bill O.Horsford
Muriel Hanson
Elisabeth Heilbron
Fam. Pepermans
Antonio Peters
R. Austin Richardson
Albert B.Ridch
Albert B.Richards
Joycelyn Javios
Justina Javios
M.Angel A. Martilla
Fransi Maduro
Agnes Michael
James Matheson
A. Moen
N. Florencia Nisbeth
Louisa Nichelson
Raymond Nichelson
P. Florinda Peralta
Tecdoro A. Remeu
Ramona Romero
Edward E. Richardson
Christien Ronney
Richard Register
Orange Restaurant
Priseila Richardson
S. Enrique Superville B
Enrique Superville
Boyaca Sang Lung
Leo Music Shop
Winifred Sanderson
Z. Staul
George G. Stephens
T. Richard A. Thomas
Anthony Trimon
H. Trimon
Vincente Thiel
V. Jacob Verslei
V. Jacob Versluis
Hans Verhoef
W. Dora Williams
Jeanneth Wathey

AVONDCURSUSSEN

PRESIDENT JOHN F. KENNEDY SCHOOL
School voor technisch onderwijs
Oranjestad.

TECHNISHE SCHOOL
Congoweg
Sint Nicolaas.

Aan beide technische scholen bestaat gelegenheid tot inschrijven voor één of twee van de volgende Avondcursussen:

MACHINE BANKWERKEN
VAKTEKENEN en THEORIE METAALBEWERKEN
ELECTRISCH en AUTOGEEN LASSEN
ELECTROMONTAGE
VAKTEKENEN en THEORIE ELECTROMONTAGE
TIMMEREN
VAKTEKENEN en THEORIE TIMMEREN
METSELEN
VAKTEKENEN en THEORIE METSELEN

De duur van deze d.g. CREDIT CURSUSSEN is 6 maanden.
Inschrijfgeld, f. 18,-- voor de gehele cursus, gelijktijdig bij de inschrijving te voldoen.

Gelegenheid tot inschrijven op beide scholen en wel op maandag, dinsdag en woensdag, 13, 14 en 15 april 1964, van 18.30 tot 20.00 uur.

Op die avonden kunnen alle gewenste inlichtingen ingewonnen worden.
Alleen bij voldoende deelname zal een cursus doorgang kunnen vinden.

Planan di biaha Ministro Luns

Den Haag, April.-Minister di asuntunan exterior Mr Jamh Luns, y su secretario di estado Dr. Diepenhorst dia 21 di April proximo lo llega Paramaribo pa participe ne conferencia di embaha dor. E minister lo sali dia 26 di April pa New York y lo contua pa Schiphol caminda e ta worde spera 29 di April. E secretario di estado tin edea di llega Schiphol un dia mas laat. E lo viaha tambe via Lisboa. Despues dje bishita na Mexico minister Luns lo sali otro siman diaBierne pa New York. Dia 20 di April e lo llega Corsow y e continua e dia siquiente pa Paramaribo. E secretario di estado Diepenhorst, maneta anuncia, lo sali diaLuna awor pa New York. Diarason e lo continua pa Washington. Elo haci deliberasionnan cu autoridadnan di Nacionnan Uni y que autoridadnan di Gobierno Mericano e diaSabra despues e lo sali di Washington pa New York y djey via Trinidad pa Paramaribo.

FLOTA MERICANO DI PACIFICO

Groton , : April.- E minister Mericano di Marina Paul Nitze, a declara den un discurso en ocasion dje submarino Polaris Daniel Webster cu ta cuminza traha na Groton den estado Mericano conecticut, cu Merca cuminzamentu di otro anja ta spera di fortifica nan floto den Pacifico cu submarinonan Polaris, segun un noticia foi Groton.

COMERCIO CU PAISNAN COMUNISTA

Washington, april - E minister Mericano di financia Douglas Dillon a declara cu e comercio den mercancias no strategico cu paisnan dje bloque comunista bow di condisionnan normal por duna mesun ganashi pa Merca cu pe paisnan Sovietico. El a bisa esaki pe comision si senado p a relasionnan di exterior. Dillon no ta partidario di dunamentu di creditonan di mas cu cincu anja na Rusia. Creditonan cu un tempu mas largu cu cincu anja lo ta perhuicioso pa Merca.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 11.

''Srta. Fos, sa cu semper nos ta hunga tempran'', Frenky a corre bisa, ''y tambe e ta gusta drumi te laat''. ''E ora ey e mester descustumbra di haci esey'', Vera a bisa.

''Ban mira Brigit, bisa cu si y lo no duel bo despues.'' ''O kay, mi lo pensami promé'', el a priminti porfin. Pa un rato su wowonan a drei mira Frenky y Frenky su mirada a mustra mas di loke e tabata kier. Brigit tabata contento cu Vera a hiba e combersacion riba un otro tema, y el a sintié completamente alivia, ora cu nan kier a lanta pa bai cas. Corda riba bo promesa,'' Vera a bisa.
''Pronto nos lo mirabo riba e gancha di tennis.'' Brigit a sonrei, pero e no tabata conpletamente convenci. Despues e ta sinta banda Frenky den su auto y nan a sali bay. Nan no a papia nada cu otro na caminda pa cas. Ora cu nan a jega dilanti cas di Brigit, Frenky a tene su man drechi un rato den su man. ''Masha danki, pa e bunita anochi'', el a bisa. ''Y drumi bon''. Pa un rato Brigit a keda keto. Cu wowonan grandi y serio el a keda miré. ''Ami mester gradicibo Frenky'' el a bisa. ''Danki pa tur cos y... pordonami''.
El a corre ranca su man y a corre bay paden.

E siguiente dianan tabata dificil pa Brigit. Su intencion pa evita Frenky, pa asina e por yuda parce no ta sali bon. Henter ora bay Vera ta invita nan pa sali un caminda, tin biaha nan ta bay cine, otro biaha na Vera su cas, y semper nan ta pasa masha bon. No ta nada, si durante su trabou nan dos no ta papia nada personal cu otro. Cu cada movecion Frenky ta mustra claramente loke e ta sinti, - y Brigit tabata tin berguenza pasobra e no tabata tin e curashi pa papia cu né abiertamente. Mi no por ofendé, Brigit ta pensa, awor menos cu antes. Pasobra den fondo di mi curazon, mi ta sinti mescos cu né. Mi curazon tambe ta jama, y e no sa, si su jamada ta worde scuchá. Si, no ta solamente e pensamento riba Frenky, cu ta haci Brigit un poco desanimá.
Tin hopi siman caba cu e no a ricibi ningun carta di José. Ya el a scirbi tres carta, pero e no a ricibi contesta riba nan. Por ta cu ya e no ta pensa mucho riba dje? Ta asina lihé José a lubidé? Pero....... kizas ta su cartanan no ta yega serca dje? Esey no ta por. E sa esey masha bon, pasobra su mama mes ta post e cartanan pé. Kizas e no tabata tin mucho tempo pa contesta? Brigit a cuminza scirbi su di cuater carta. Den e carta e ta manda puntra cantidad di cos. Pero despues cu el a caba di scirbi, e no tabata kier a manda e carta mas. Pasobra solamente e tabata tin tristeza, pero tambe orgullo. No, en todo caso e no kier a impone su mes pa e homber stima. Den e mes un tempo Sra. Beck a ricibi un carta for di America. Su casa a mira, cu ora e tabata lesando e carta, e tabata sacudi su cabez sorpresa. ''Ta kiko a pasa? José ta dunabo dolor di cabez?''. ''No, ta e mes ta duna su mes doló di cabez! E pober mucha. Mi tabata tin miedo, pa e asuntu caba asina. Mira, Lesa bo mes''. ''Apreciable Sra. Beck, José ta scirbi. Mi tin un pregunta importante pa bo contestami. Bo por purba di papia cu Brigit pa mi? Algo mester a pasa. Ya ta varios siman caba cu e no ta contesta mi cartanan. Kizas e ta malu y e no por scirbi. Mi ta preocupa mi mes. Tur mi exito no ta importami, si Brigit no ta serca mi mas. Bay serca dje pa mi, y cumindé pa mi. Bisé, cu mi ta spera su contesta, y cu mi lo bolbe cas bek, si e ta desea asina.'' ''Hm'', Sr. Beck a bisa. E ta di remate, mi Dios! Pero pakiko Brigit no ta contesté? Bo ta kere cu ta di berdad e ta malu?''. ''Abo mes no ta kere esey'', su señora a contesta. ''No tin un otro esplicasion, y abo sa esey masha bon. El a lubida nos José, y e no kier scirbié mas.'' ''Pero bo no por bisa esey, pasobra bo no sa. Asina ta, cu no mete bo curpa den asunto aki''. ''Pero bo mes a lesa, cu e kier pa ami bay serca Brigit. Kizas mi mester hacié, pa asina e mira [illegible] pober mucha [illegible] ha duro, y Brigit ta ganja sin berguenza. Frenky Zeeberg!
Si, e ta mas rico cu José y e por duné hopi mas. Pero esey mi no por a kere di dje. Asina bon mucha y asina bunita! Mi Dios, e pober mucha homber!'' ''Pero bo no sa ainda, ta kiko ta pasando y ya caba bo ta tuma desicion, ''su casa a bisé.

Ta berdad masha bon, no por tin otro motibo. Pero bo ta kere cu el lo bay reacciona, si mi bay papia cu né? Mi no sa kiko mi mester haci. Pasobra si e bolbe cu José, netamente pa deber, anto esey no ta e manera correcto pa resolve e problema! Hamas José lo bay di acuerdo cu esey. Pero kiko mi mester manda bisé? Pasobra e ta di acuerdo pa bolbe bek akinan!'' ''No, e no mester bin bek. ya el a scirbi cu e tin exito. Kiermeen cu e ta riba e caminda cu e tabata busca. Si bo ta equivoca, anto Brigit lo wardé, y si bo sospecha cu ta berdad, e ora ey ta dificil pé, pa bolbe bin akinan y cuminza un bida nobo.'' ''Pero e ta sperando mi contesta, kiko mi mester haci?'' ''Bo mester warda un poco!'', Sr. Beck a contesta trankil.

E ta sigui....

MR KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

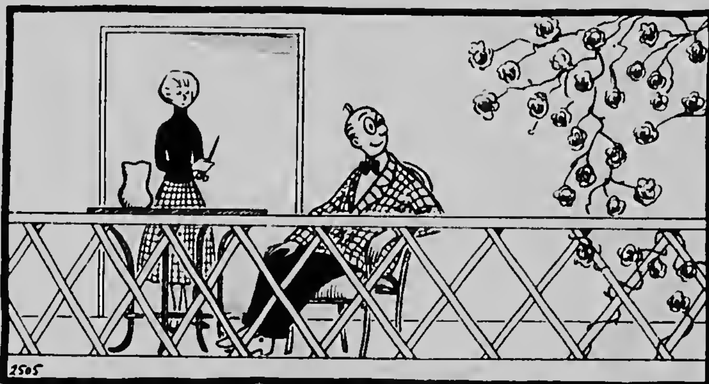
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

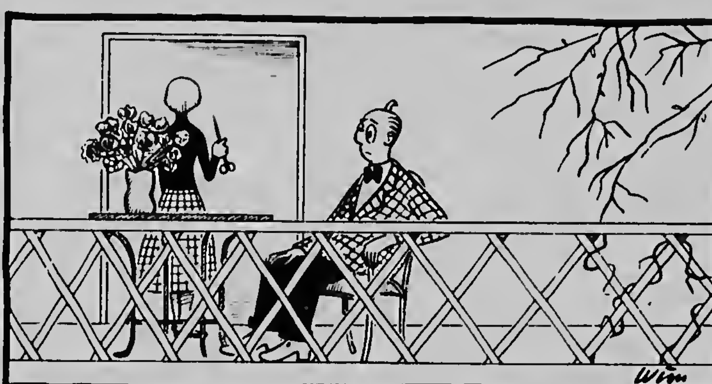






BUCHI ROBEZ





PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

TRANSPORTACION DI MERCANCIA Y MUDANZA TEL: 2664/1622.









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No husga e dia aki pa e forma lento cu el a cuminsa. Concentra bo atencion den cosnan essencial.

TAURO-21 di april-21 di mei- E ultimo oranan di mainta ta esnan mihor pa progresa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Lo bo tin importante resultadonan si bo presta suficiente atencion na e detallenan di bo negoshinan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga cosnan chikitu trastorna bo plannan di e dia aki. Tuma tur cos cu calmo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Durante mainta oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo. Saca e probecho posible for di tur.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un mal mainta. Sinembargo e complicacionnan por disipa bo mientras bo permanece sereno y laga e cosnan tuma nan curso normal.

LIBRA-24 di september-23 di october- No ta convinibo si bo acepta invitacionnan e dia aki. Si bo no acepta, bo mester mustra tacto y diplomacia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No obstante e cambionan cu tin den bo ambiente, bo mester sigi progresa manera semper.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Oranan di mainta no ta asina bon, pero una ves cu e actividadnan a cuminsa tur cos lo bai bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No pone bo interesnan financiero na peliger hasiendo decisionnan bobo. Esaki ta un dia den cual tortuga ta gana carreda.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo por hasi pa e dia aki conta pa algo especial. Esaki semper lo ta si bo hasi bo pronosticonan bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Cuminsa lentamente pero acelera bo trabao mientras e oranan di dia ta bai pasando. Hasi tur cos na orden y elimina e cosnan cu no ta essencial.

SUECIA Y N.U.

Estocolmo, April.-Gobierno Sueco a entrega e peticion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni pa entrega mas unidad pe ehercito policiali di Nacionnan Uni na Cyprus. E contingente Sueco lo wordu trese di 700 pa 1000 homber. Oe Thant a haci Canada Finlandia y Irlandia e mesun mitar dje forza di trumesun peticion, que intencion cu por rebaha e contingente Britanico te na mitar dje forza di trupa di Nacionnan Uni.

Atake Aero Britanico na Jemen

New York, april - E conseho di seguridad a acepta un resolicion den cual nan ta lamenta e atake cu e avionnan Britanico a haci luna pasa riba un pueblo na Jemen. Inglaterra y Merca no a vota. E resolucion, cu a ser acepta cu 9 voto por ningun contra, ta lamenta e atauqenan y incidentenan cu a pasa ne frontera di Jemen y e federasion di Zuid Afrika cu Inglaterra ta proteha y ta haci un peticion riba Inglaterra y Jemen pa haci tur loke nan por pa envita incidentenan secretario general Oe Thant a hanja un peticion pa intermedia entre ambos pais. E conseho a declara di ta preocupa enbista dje situasion serio, cu ta reina den teritorio fronteriso di Jemen.